

Заявление от нов клиент

Данни за моторното превозно средство (МПС)

[illegible]

*товарен фургон = Mercedes Citan, Renault Kangoo, VW Caddy и др. (използване за търговски цели)

Продукти и услуги

Интересуваме се от услугата на УТА за възстановяване на суми, напр. от ДДС и акцизи.

Желаем само услугата на УТА за пътни такси.

UTA- Mercedes- OMNIplus- Full Service Cards

Данни за изпращача

Фирма	
	Клиентски №
Улица, номер	
ПК	Населено място
Държава	Факс
Телефон	Имейл
Лице за контакт	Мобилен тел.
Номер в ТР/нас. място	Година научредяване
Номер по ДДС	Юридическо лице Едноличен търговец
Дъщерно дружество или дружество майка/свързана фирма	

* Таксите се удържат в съответствие с актуалния действащ ценоразпис на комисионните и таксите на УТА.

Други данни

Автомобили, общ брой камион ≥12t лекотоварен ≤3,5 t / товарен фургон* камион <12t Автобус камион <7,5t Леки авт./ Други		Приблизителна сума за месец I/дизел € /пътна такса KWH	
Налични системи за карти		Използваме фирмена бензиностанция (собствени доставки)	
		Направление на автомобилния парк В страната В чужбина Основни дестинации (държави)	

Фактуриране

Желаем электронна фактура на следния имейл адрес:

_____ или _____

Желаем фактура на хартия (срещу заплащане)*

Желаем обосноваване на отделните позиции на хартия (срещу заплащане)*

Защита на данни

Заявителят потвърждава с подписа си, че UTA му е предоставила информацията съгласно чл. 13 от Общия регламент за защита на данните. Актуалната версия на задълженията за предоставяне на информация е на разположение по всяко време на www.uta.com/datenschutzbestimmungen.

с подписването на заявлението ние потвърждаваме че действаме за собствена сметка. Получателят на фактурата- вижте подробности за изпращача- е също собственик на превозното средство или е лизинговал или наел автомобила.

Ние потвърждаваме, че няма да предоставяме сервизната карта на трети страни.

Потвърждаваме истинността на данните. С настоящото поръчваме обвързващо горепосочените услуги / продукти на УТА и ще отговаряме за плащане на всички задължения, свързани с ползването им, в съответствие с Общите условия на УТА. Приемаме приложените Общи Условия и разпоредбите на УТА за защита на личните данни. За използването на изключителното интернет пространство се съгласяваме със съответните условия за ползване на адрес: www.uta.com.

Населено място/дата

Фирмен печат /правно обвързващ подпис.Моля посочете име и функция

адрес за контакт при въпроси

УТА България Сървисис ЕООД, бул. "Проф. Яким Якимов" No 3, Северна промишлена зона, гр. Бургас 8010

Тел.: +359 (0) 56 598 445, Имейл: contact.bulgaria@uta.bg

Inhaltsverzeichnis

1. Geltungsbereich und Änderung dieser AGB
2. UTA-Servicepartner
3. Akzeptanzmedien
4. Lieferungen und Leistungen
5. Verfügungsrahmen und Sicherheiten des Kunden
6. Auskunft- und Mitteilungspflichten des Kunden
7. Schlechtleistung der UTA oder des UTA-Servicepartner
8. Entgelte
9. Ordnungsgemäße Rechnungsstellung, Abrechnung und Zahlung
10. Eigentumsvorbehalt
11. Anzeigepflicht und Haftung bei nicht autorisierter Nutzung eines Akzeptanzmediums
12. Sperre von Akzeptanzmedien
13. Haftungsbeschränkung
14. Kündigung und Vertragsende
15. Datenschutz
16. Anwendbares Recht und Gerichtsstand
17. Verschiedenes

1. Geltungsbereich und Änderung dieser AGB
 - (a) Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen („AGB“) gelten auch ohne besondere Erwähnung für alle Leistungen, welche die UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG („UTA“) gegenüber dem Kunden erbringt. Entgegenstehende oder abweichende Bedingungen des Kunden gelten nicht, auch wenn UTA solchen Bedingungen nicht ausdrücklich widerspricht.
 - (b) Die Geschäftsbeziehung zwischen UTA und dem Kunden gründet auf einen Vertrag zwischen dem Kunden und UTA („Kundenvertrag“), der unter anderem durch einen schriftlichen Kundenvertrag oder mit Annahme des Neukundenantrags des Kunden durch UTA, spätestens aber mit der Nutzung der von UTA an den Kunden übersandten Akzeptanzmedien (insbesondere Servicekarten bzw. On-Board-Units, näher dazu unten Ziffer 3) zustande kommt. Die vorliegenden AGB sind in jedem Fall Bestandteil des Kundenvertrages.
 - (c) Sofern zwischen dem Kunden und UTA für bestimmte Zusatzleistungen (z.B. für die zur Verfügungsstellung einer On-Board-Unit) besondere Nutzungsbedingungen vereinbart werden, gehen diese den Regelungen dieser AGB vor.
 - (d) UTA ist berechtigt, die AGB mit Wirkung für die Zukunft zu ändern, soweit dies aus triftigen Gründen, d.h. aufgrund geänderter Gesetze oder höchststrichterlicher Rechtsprechung, technischer Änderungen, neuer organisatorischer Anforderungen des Massenverkehrs, Regelungslücken in den AGB, Veränderung der Marktgegebenheiten oder anderen vergleichbaren Gründen erforderlich ist und den Kunden nicht unangemessen benachteiligt. UTA wird den Kunden hierüber in Textform unterrichten. Die jeweils aktuellen AGB sind unter www.uta.com/agb abrufbar. Sofern der Kunde der jeweiligen Änderung nicht innerhalb von sechs (6) Wochen nach Zugang der Unterrichtung über die Änderung in Textform widerspricht, gilt dies als Zustimmung zu der Änderung. UTA wird den Kunden in den jeweiligen Änderungsmittteilungen auf diese Zustimmungsfiktion sowie das Widerspruchsrecht hinweisen.
2. UTA-Servicepartner
 - (a) UTA ermöglicht seinen Kunden bei mit der UTA vertraglich verbundenen Servicepartnern („UTA-Servicepartner“) Leistungen, die mit dem Betrieb eines Kraftfahrzeuges in Zusammenhang stehen, entsprechend den Regelungen der Ziffer 4 in Anspruch zu nehmen. Solche Leistungen umfassen den Bezug von Kraftstoffen, die Nutzung mautpflichtiger Verkehrsinfrastruktur und sonstige fahrzeugbezogene Leistungen.
 - (b) UTA ist ständig bestrebt, das Netz der UTA-Servicepartner und der Akzeptanzstellen auszubauen. Das UTA-Akzeptanzstellennetz unterliegt naturgemäß Veränderungen und UTA kann keine Gewähr dafür übernehmen, dass bestimmte UTA-Servicepartner oder -Akzeptanzstellen Teil des UTA-Akzeptanzstellennetzes bleiben.
3. Akzeptanzmedien
 - (a) UTA stellt dem Kunden Akzeptanzmedien zur Verfügung, mit denen sich der Kunde für den bargeldlosen Bezug von fahrzeugbezogenen Leistungen legitimieren kann. Akzeptanzmedien sind insbesondere Servicekarten, On-Board-Units für die Abwicklung von Mauten, z.B. die UTA One und Applikationen zur Nutzung auf mobilen Endgeräten. Die Leistungsstufe des Akzeptanzmediums ist im Kundenvertrag festgelegt. Die nachstehende Ziffer 5. bleibt unberührt.
 - (b) Das Akzeptanzmedium ist ausschließlich zum Bezug fahrzeugbezogener Leistungen für ein auf den Kunden zugelassenes und für dessen Unternehmenszweck bestimmtes Fahrzeug nutzbar und ohne eine ausdrückliche Vereinbarung nicht übertragbar. Der Kunde hat sicherzustellen, dass die ihm von UTA zur Verfügung gestellten Akzeptanzmittel nur vertragsgerecht durch von ihm dazu berechnete Personen, die für ihn fahrzeugbezogene Leistungen im UTA-Akzeptanzstellennetz beziehen („autorisierte Nutzer“), verwendet werden.
 - (c) Der Kunde ist nicht berechtigt, Akzeptanzmedien Dritten zur Verfügung zu stellen oder mittels Akzeptanzmedien Leistungen für Dritte zu beziehen. Dritte sind auch Subunternehmer oder Konzerngesellschaften. Die Akzeptanzmedien dienen ausschließlich gewerblichen Zwecken; eine private Nutzung ist nicht gestattet.
 - (d) Sämtliche Akzeptanzmedien verbleiben im Eigentum von UTA. Das Akzeptanzmedium ist sorgfältig aufzubewahren und vor dem Zugriff unbefugter Dritter zu schützen. Insbesondere ist die Verwahrung eines nicht fest im Fahrzeug des Kunden verbauten Akzeptanzmediums (wie z.B. einer On-Board-Unit) in einem unbeaufsichtigten Fahrzeug zu unterlassen. Der Kunde ist verpflichtet, sämtliche Akzeptanzmedien pflichtgemäß der Gebrauchsanweisung zu behandeln und die Sicherheitsvorgaben, insbesondere zum PIN-Code (= persönliche Identifikationsnummer), zu beachten. Wird an den Kunden ein PIN-Code ausgegeben, ist dieser vertraulich zu behandeln und darf nur an autorisierte Nutzer (insbesondere den Fahrer) weitergegeben werden, die vom Kunden ebenfalls gesondert zur Geheimhaltung zu verpflichten sind. Der PIN-Code darf insbesondere nicht

Indice

1. Обхват на приложение и изменение на настоящите Общи условия
2. Обслужващи партньори на UTA
3. Носители за оторизирано използване
4. Доставки и услуги
5. Кредитен лимит и обезпечения на Клиента
6. Задължения на Клиента за предоставяне на информация и уведомяване
7. Лошо изпълнение от страна на UTA или от страна на обслужващи партньори на UTA
8. Такси
9. Надлежно издаване на фактури и плащане
10. Запазване на правото на собственост
11. Задължение за подаване на сигнал и отговорност при неотроризирано използване на носител
12. Блокиране на носител за оторизирано използване
13. Ограничаване на отговорността
14. Прекратяване и край на договора
15. Защита на личните данни
16. Приложимо право и подсъдност
17. Разни

1. Обхват на приложение и изменение на настоящите Общи условия
 - (a) Настоящите общи условия („Общи условия“) се прилагат за всички – дори и да не са специално посочени – услуги, които UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG („UTA“) предоставя на Клиента. Не се прилагат условия на Клиента, които са в противоречие или се отклоняват от тези условия, дори ако UTA не е възразило изрично срещу такива условия.
 - (b) Търговските отношения между UTA и Клиента се основават на договор между Клиента и UTA („договор с Клиента“), който влиза в сила с оформянето на писмен договор с Клиента или с приемането на заявление за нов клиент от UTA, но най-късно с използването на носител за оторизирано използване от Клиента, изпратен му от UTA (най-вече сервисни карти или On-Board модули, за подробности вж. точка 3) по-долу). Настоящите Общи условия са неразделна част от договора с Клиента.
 - (c) Доколкото между Клиента и UTA са договорени специални условия за използване за някои допълнителни услуги (напр. за предоставяне на On-Board модул), те имат предимство пред разпоредбите на настоящите Общи условия.
 - (d) UTA има право да променя Общите условия с действие за в бъдеще, доколкото това е необходимо по основателни причини, а именно - промени в законодателството или нова съдебна практика на върховните съдилища, технически промени, нови организационни изисквания за масовия транспорт, празноти в Общите условия, промени на пазарните дадености или други аналогични причини и ако това не ощетенява неправомерно Клиента. UTA предоставя писмена информация за това на Клиента. Съответните валидни Общи условия са на разположение на www.uta.com/bg-gtc. Ако Клиентът не възрази писмено срещу съответната промяна в срок от шест (6) седмици след получаване на уведомлението за нея, се счита, че е съгласен с промяната. В съответното известие за промяната UTA информира Клиента за възможността да получи по този начин неговото мълчаливо съгласие, както и за правото му на възразие.
2. Обслужващи партньори на UTA
 - (a) Във връзка с експлоатацията на автомобили UTA дава възможност на своите клиенти да използват услуги, предоставяни от обслужващи партньори, с които UTA има договорни отношения, („обслужващи партньори на UTA“), в съответствие с разпоредбите на раздел 4. Тези услуги включват закупуване на гориво, използване на пътна инфраструктура срещу пътни такси, като и други услуги, свързани с експлоатацията на автомобили.
 - (b) UTA непрекъснато се стреми да разшири мрежата от обслужващи партньори и одобрени търговски обекти. Поради естеството си мрежата от одобрени от UTA търговски обекти подлежи на промени и UTA не може да гарантира, че определени обслужващи партньори или вече одобрени обекти ще останат част от тази мрежа.
3. Носители за оторизирано използване
 - (a) UTA предоставя на Клиента носители за оторизирано използване, с които Клиентът може да се легитимира за безкасово получаване на услуги, свързани с превозното средство. Носители за оторизирано използване са по-специално сервисни карти, On-Board модули за плащане на пътни такси, напр. UTA One, и приложенията за използване на мобилни крайни устройства. Нивото на услугите, предоставяни чрез носителите за оторизирано използване, е посочено в договора с Клиента. Това не засяга действието на точка 5 по-долу.
 - (b) Носителят за оторизирано използване може да се използва само за получаване на услуги свързани с регистриран на името на Клиента автомобил, който той използва в своята търговска дейност, и не може да се прехвърля без изрично съгласие. Клиентът гарантира, че съгласно договора предоставените му от UTA носители за оторизирано използване се използват само от лица, които са упълномощени да получават от негово име свързани с автомобилна услуга от мрежата от пунктове за приемане на UTA („оторизирани лица“).
 - (c) Клиентът няма право да предоставя носители за оторизирано използване на трети лица или да получава услуги от трети лица посредством носителите за оторизирано използване. Трети лица са подизпълнители или дружества от една група. Носителите за оторизирано използване се използват единствено за търговски цели; не е разрешено използването им за лични цели.
 - (d) Всички носители за оторизирано използване остават собственост на UTA. Носителите за оторизирано използване трябва да се съхраняват грижливо и да се пазят от достъп на неотроризирани трети лица. Забранено е носители за оторизирано използване, които не са вградени за постоянно в автомобила на Клиента (като On-Board модулите), да се държат в автомобил, върху който не се упражнява постоянен надзор. Клиентът е длъжен да борава внимателно с всички носители за оторизирано използване в съответствие с инструкцията за употреба и да спазва изискванията за сигурност, по-специално по отношение на PIN кода (=персонален идентификационен номер). Прераденият на Клиента PIN код е поверителен и може да се предоставя само на оторизирани лица (по-специално шофьори), които от своя

auf dem Akzeptanzmedium vermerkt werden und ist gesichert, an einem anderen Ort (als dem, wo sich das Akzeptanzmedium befindet) aufzubewahren. Der Kunde hat dafür Sorge zu tragen, dass der autorisierte Nutzer alle notwendigen und zumutbaren Vorkehrungen trifft, um ein Ausspähen des PIN-Codes und/oder der Magnetstreifen durch Unbefugte zu verhindern.

Die UTA-Servicepartner sind zur Überprüfung der Berechtigung des Besitzers des Akzeptanzmediums berechtigt. Der UTA-Servicepartner kann sich hierzu vom Besitzer des Akzeptanzmediums amtliche Ausweise, den Zulassungsschein des Kraftfahrzeugs oder ein vergleichbares Dokument, den Fahrzeugmietvertrag oder Ähnliches vorlegen lassen und Lieferungen und Leistungen ablehnen, falls der Verdacht besteht, dass das eingesetzte Akzeptanzmedium unbefugt genutzt wird, verfallen oder gesperrt ist.

4. Lieferungen und Leistungen

- (a) Lieferungen und Leistungen („Leistungen“) von UTA an den Kunden erfolgen grundsätzlich im Namen und für Rechnung von UTA aufgrund entsprechender Verträge zwischen UTA und den Kunden. Mit der vertragsgerechten Verwendung der Akzeptanzmedien im UTA-Akzeptanzstellennetz weist sich der Kunde als direkter Stellvertreter von UTA aus und erhält nach Akzeptanz durch den UTA-Servicepartner und Autorisierung des Geschäfts durch UTA („Transaktion“) als Nachweis für den Bezug der Leistung einen nicht für Steuerzwecke geeigneten Lieferschein. Dabei kommt – von den in Ziffer 4(b) genannten Ausnahmen abgesehen – jeweils ein Vertrag über die vom Kunden beauftragte Leistung
- (aa) zwischen dem UTA-Servicepartner und UTA sowie
- (bb) zwischen UTA und dem Kunden zustande.

Der autorisierte Nutzer handelt zum Abschluss des Vertrages zwischen UTA und dem Kunden als von den Beschränkungen des § 181 Abs. 2 BGB befreiter Vertreter. UTA bezieht die Leistung also von dem UTA-Servicepartner und veräußert sie an den Kunden weiter; die Erfüllung dieser Verträge erfolgt direkt von und an der Akzeptanzstelle des UTA-Servicepartners gegenüber dem Kunden für UTA (Streckengeschäft im Rahmen der Umsatzsteuer-Leistungskette).

- (b) In Ausnahmefällen ist das in Ziffer 4(a) beschriebene Streckengeschäft nicht möglich oder mit erheblichen Nachteilen verbunden. In diesen Fällen vermittelt UTA dem Kunden die Leistungen des UTA Servicepartners; dabei kommt ein direkter Vertrag zwischen dem UTA Servicepartner und dem Kunden zustande und UTA wickelt diesen Vertrag im Rahmen eines Geschäftsbesorgungsverhältnisses mit dem Kunden in dessen Auftrag ab, d.h. UTA führt im Namen und für Rechnung des Kunden die geschuldete Gegenleistung an den UTA Servicepartner ab und erwirbt dafür Rechte auf Vorschuss und Aufwendungsersatz gegenüber dem Kunden (Aufwendungsersatzverfahren).
- (c) In anderen Ausnahmefällen erbringt UTA die gemäß Ziffer 4(a) vereinbarten Lieferungen und Leistungen an den Kunden im eigenen Namen, aber auf fremde Rechnung des UTA Servicepartners aufgrund entsprechender Verträge mit dem UTA Servicepartner („Verkaufskommission“). Ansprüche des Kunden auf Auskunft über die zwischen UTA und den UTA-Servicepartnern vereinbarten Konditionen, sind ausgeschlossen. UTA legt dem Kunden über die Kommissionsgeschäfte durch die Abrechnungen ausschließlich gemäß Ziffer 9 Rechnung.
- (d) Die Regelungen gemäß Ziffer 4(b) gelten insbesondere bezüglich der Nutzung bestimmter mautpflichtiger Verkehrsinfrastruktur, wenn diese direkt vom UTA-Servicepartner gegenüber dem Kunden erbracht werden muss (wie z.B. bei hoheitlich erhobenen Mautentgelten auf dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland).
- (e) Soweit für die Nutzungsrechte von Einrichtungen der Verkehrsinfrastruktur Mautentgelte erhoben werden, verschafft UTA dem Kunden diese grundstücksbezogenen Nutzungsrechte.
- (f) UTA ist berechtigt, die Ausführung des Auftrages einem Dritten zu übertragen. Ihren Auskunftspflichten kommt UTA durch eine ordnungsgemäße Rechnungstellung nach. Die Kündigungsregelung in Ziffer 14 dieser AGB ist abschließend. Ein anderweitiger Widerruf oder eine anderweitige Kündigung ist ausgeschlossen.
- (g) Für den direkten Erwerb der Leistungen des UTA-Servicepartners, d.h. für die unter Ziffer 4(a) genannten Verträge, gelten einheitlich die Regelungen, die der UTA-Servicepartner mit dem vom Kunden autorisierten Nutzer des Akzeptanzmediums vereinbart (in der Regel gelten also die allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners).

(h) Vor der Unterzeichnung eines Terminalbeleges, Lieferscheines o.ä. bzw. der Verwendung eines Akzeptanzmediums (insbesondere durch Eingabe des PIN-Codes), hat der Kunde zu prüfen, ob die Leistung ordnungsgemäß berechnet wurde, insbesondere nach Art, Menge und/oder Preis und etwaige Beanstandungen ohne schuldhaftes Zögern geltend zu machen. Beanstandungen, denen der UTA-Servicepartner nicht unmittelbar abhilft, sind der UTA unverzüglich in Textform mitzuteilen.

(i) Der Kunde ist verpflichtet, alle Forderungen aus den zwischen ihm und der UTA nach Ziffer 4(a) geschlossenen Verträgen und den Ansprüchen auf Aufwendungsersatz aus den nach Ziffer 4(b) vereinbarten Geschäftsbesorgungsverträgen, jeweils zum Nennbetrag der Forderung, zuzüglich der gemäß Ziffer 8 dieser AGB vereinbarten Serviceentgelte an UTA zu bezahlen.

(j) Ein Leistungszwang von UTA oder der UTA-Servicepartner besteht vor Abschluss eines Einzelvertrages über eine Leistung nicht. Ferner besteht bei abgeschlossenem Einzelvertrag über eine Leistung keine Leistungspflicht bei höherer Gewalt. Nichtbelieferung durch Vorlieferanten oder Änderungen im Netz der UTA-Servicepartner, wenn diese eine Lieferung unmöglich machen oder erschweren.

5. Verfügungsrahmen und Sicherheiten des Kunden

- (a) UTA legt für den Kunden bestimmte Verfügungsrahmen (insgesamt und/oder für einzelne Akzeptanzmedien) fest. Der Verfügungsrahmen ist der Maximalbetrag, bis zu dem der Kunde Leistungen von UTA als Vorleistung in Anspruch nehmen darf. UTA kann nicht in allen Fällen sicherstellen, dass bei Überschreitung des Verfügungsrahmens der Bezug von Leistungen technisch ausgeschlossen ist. Der Kunde bleibt dennoch verpflichtet, Akzeptanzmedien nur im Rahmen des jeweils bestehenden Verfügungsrahmens zu nutzen.
- (b) UTA ist

- (aa) bei einer Verschlechterung der Kreditwürdigkeit des Kunden,
- (bb) sofern der Kunde seinen Pflichten gemäß Ziffer 6 nicht nachkommt,

strana също трябва да поемат задължение за поверителност спрямо Клиента. ПИН кодът не трябва да се отбелязва на носителя за оторизирано използване и трябва да се съхранява на друго място (различно от това, където се намира съответният носител). Клиентът трябва да гарантира, че оторизираното лице предприема всички необходими и разумни предпазни мерки, за да попречи на неоторизирани лица да узнаят ПИН кода и/или данните от магнитната лента. Обслужващите партньори на UTA имат право да проверят правото на държателя да използва съответния носител. За тази цел обслужващият партньор на UTA може да поиска държателят на носителя за оторизирано използване да представи документ за самоличност, удостоверение за регистрация на автомобила или друг идентичен документ, договор за наем на автомобила или друг подобен документ и да откаже доставки и услуги, ако има съмнение, че представеният носител се използва без разрешение, е с изтекъл срок или е блокиран.

4. Доставки и услуги

- (a) Извършваните от UTA доставки и услуги („услугите“) за Клиент на UTA се извършват по принцип от името и за сметка на UTA на базата на съответни договори между UTA и клиентите на UTA. С употребата съгласно договора на носителите за оторизирано използване в одобрените от UTA търговски обекти, Клиентът на UTA се явява пряк представител на UTA и след одобрение от обслужващия партньор на UTA и оторизация на транзакцията от UTA („транзакцията“) получава като доказателство за получените услуги разписка, която не се използва за данъчни цели. При това, освен изключенията, посочени в точка 4 (б), всяка поръчка от Клиента услуга се изпълнява въз основа на договор
- (aa) между обслужващия партньор на UTA и UTA, както и
- (bb) между UTA и Клиента.

При сключването на договора между UTA и клиента изпълнението на потребител действа като представител, освободен от ограниченията на член 181 Abs. 2 BGB (Германски граждански кодекс). Следователно UTA получава услугата от обслужващия партньор на UTA и я предоставя на Клиента; изпълнението на тези договори спрямо Клиента на UTA се извършва директно от и на място в одобрения от UTA обект на обслужващ партньор на UTA (доставка в рамките на ДДС верига от доставки).

(b) По изключение доставката, описана в точка 4 (д), може да не е възможна или да е свързана със значителни неблагоприятни последици. В тези случаи UTA предоставя на Клиента услугите на обслужващия партньор на UTA; при това възникват преки договорни отношения между обслужващия партньор на UTA и Клиента. UTA осъществява тези договорни отношения, като посредници на Клиента за неговата поръчка, т.е. UTA изпълнява от името и за сметка на Клиента дължимата към обслужващия партньор на UTA престация и придобива за това правото на аванс и възстановяване на разходи от Клиента (процедура по възстановяване на разходи).

(c) В други изключителни случаи UTA предоставя доставките и услугите на клиента, договорени в съответствие с раздел 4 (а), от свое име, но за сметка на обслужващия партньор на UTA, съгласно съответните договори с обслужващия партньор на UTA („комисионна за продажба“). Претенциите на клиента за информация относно условията, договорени между UTA и обслужващите партньори на UTA, са изключени. UTA фактурира комисионните сделки на клиента чрез единствени чрез отчети в съответствие с раздел 9.

(d) Разпоредбите на раздел 4, буква б) се прилагат по-специално за използването на определена транспортна инфраструктура, за която се събират пътни такси, ако не трябва да се предоставят директно от партньора за услуги на UTA на клиента (напр. в случай на пътни такси, събирани от държавата на територията на Федерална република Германия).

(e) Доколкото се начисляват пътни такси за правата за ползване на съоръженията на транспортната инфраструктура, UTA предоставя на Клиента тези вещи права за използване.

(f) UTA има право да прехвърли изпълнението на поръчката на трето лице. UTA изпълнява задълженията си за предоставяне на информация чрез надлежно издаване на фактури. Разпоредбата относно прекратяването в точка 14 от настоящите Общи условия е окончателна. Отказ или прекратяване на друго основание са изключени.

(g) За директното придобиване на услугите на обслужващия партньор на UTA, т.е. за договорните отношения, посочени в точка 4 (а), се прилагат разпоредбите, които обслужващият партньор на UTA договаря с оторизираното от Клиента лице на съответния носител, (по правило следователно се прилагат общите условия на обслужващия партньор на UTA), освен ако не е уговорено друго в точка 7 по-долу. Ето защо тези разпоредби се прилагат и за договора между UTA и Клиента съгласно точка 4 (а). Клиентът няма право да договаря със обслужващия партньор на UTA промени, които не са в интерес на UTA. Горното обаче не се отнася за запазването на правото на собственост, договорено в съответствие с точка 10 между UTA и Клиента.

(h) Преди да подпише разписка за използване на терминал, бележка за доставка или друг подобен документ или преди да използва носител за оторизирано използване (по-специално чрез въвеждане на ПИН код), Клиентът трябва да провери дали услугата е била таксувана правилно, по-специално по отношение на вида, количеството и/или цената, и при необходимост да подаде незабавно оплакване без неоснователно забавяне до обслужващия партньор на UTA. Оплаквания, които обслужващият партньор на UTA не може да разреши пряко, трябва незабавно да бъдат докладвани на UTA в писмена форма.

(i) Клиентът е длъжен да плати на UTA всички вземания, произтичащи от договорите, сключени между него и UTA съгласно точка 4 (а), и да възстанови разходите, произтичащи от договореното съгласно точка 4 (б) посредничество, в техния номинален размер, плюс договорените съгласно точка 8 от настоящите Общи условия такси за услуги.

(j) UTA или обслужващият партньор на UTA нямат задължение за изпълнение на услугата преди сключването на индивидуален договор за услуга. Освен това, ако е сключен индивидуален договор за услуга, UTA или обслужващият партньор на UTA нямат задължение за изпълнение в случай на непреодолима сила, неизпълнение от страна на подизпълнители или промени в мрежата на обслужващите партньори на UTA, ако същите възпрепятстват или затрудняват доставката.

5. Кредитен лимит и обезпечения на Клиента

- (a) UTA установява определен кредитен лимит за Клиента (общ и/или за отделни носители за оторизирано използване). Кредитният лимит е максималният размер, до който Клиентът може авансово да използва услугите на UTA. При всички положения UTA не може да гарантира, че използването на услуги е технически изключено, ако е надвишен кредитният лимит. Клиентът е длъжен да използва носители за оторизирано използване само в рамките на наличния кредитен лимит.
- (b) В съответствие с член 315 от немския Граждански кодекс UTA има право според обстоятелствата да по намали кредитния лимит

- (aa) в случай на влошаване на кредитоспособността на Клиента,
- (bb) ако Клиентът не изпълни задълженията си съгласно точка 6,

- (cc) sofern sich der Kunde im Zahlungsverzug befindet oder
(dd) den Nachweis seiner anhaltenden Kreditwürdigkeit nicht erbringen kann,
berechtigt, den Verfügungsrahmen nach billigem Ermessen gemäß § 315 BGB einseitig zu reduzieren. Die gesetzlichen Rechte der UTA insbesondere gemäß § 321 BGB bleiben unberührt.
(c) Der Kunde kann mit UTA auch eine Erweiterung des Verfügungsrahmens vereinbaren. Die Erweiterung bedarf der Bestätigung von UTA in Textform.
(d) Da UTA im Rahmen der Vertragsdurchführung erhebliche Vorleistungen erbringt, ist UTA berechtigt, vom Kunden angemessene Sicherheiten zu verlangen. UTA ist nicht verpflichtet, die Sicherheit auf einem Treuhand- oder Anderkonto zu verwahren oder anzulegen.

6. Auskunftspflichten des Kunden

- (a) UTA ist berechtigt, Auskünfte über den Kunden bei Wirtschaftsauskunfteien und Kreditinstituten einzuholen.
(b) Der Kunde ist verpflichtet, UTA unverzüglich in Textform über sämtliche Umstände zu informieren, die Auswirkungen auf seine Kreditwürdigkeit oder sonstige Aspekte der Vertragsdurchführung haben. Dies gilt auch für Veränderungen solcher Umstände, die nach Abschluss des Kundenvertrages eintreten. Der Kunde hat UTA dementsprechend insbesondere zu informieren über
(aa) Wechsel des Firmeninhabers (des Inhabers seines Unternehmens), das Ausscheiden oder Hinzutreten von Gesellschaftern, das Ausscheiden oder Hinzutreten von organischen Vertretern, die Änderung seiner Bankverbindung, der Rechtsform seines Unternehmens, die Änderung der Anschrift oder der Telekommunikationsverbindungen und/oder die Änderung der Aufgabe des Geschäftsbetriebes (unter Angabe der künftigen Erreichbarkeit der Inhaber und Geschäftsführer) und
(bb) Kennzeichen- oder Kraftfahrzeugwechsel.

Von einer Änderung betroffene Akzeptanzmedien hat der Kunde an UTA herauszugeben, insbesondere, wenn sich das Kennzeichen des Fahrzeuges ändert oder das Fahrzeug stillgelegt oder verkauft wird oder sich die Firma des Kunden ändert.

- (c) Der Kunde ist zudem verpflichtet, UTA unaufgefordert über sämtliche Umsatzsteuer-Nummern, die ihm aufgrund von umsatzsteuerlichen Registrierungen in EU- und EFTA-Staaten erteilt wurden („USt-IdNr.“ und/oder „Steuernummern für Umsatzsteuerzwecke“ mit oder ohne „Bestellung eines Fiskalvertreters“), sowie etwaige Änderungen innerhalb dieser umsatzsteuerlichen Registrierungen in Textform unverzüglich zu informieren und solche außerhalb seines Ansässigkeitsstaates mittels amtlicher Nachweise zu belegen. Sofern der innerhalb der EU ansässige Kunde noch nicht über eine USt-IdNr. verfügt, hat er unverzüglich diese in seinem Ansässigkeitsstaat nach Abschluss des Kundenvertrages zu beantragen und UTA über den Antrag sowie die endgültige USt-IdNr. in Textform unverzüglich zu informieren. Außerhalb der EU ansässige Kunden sind verpflichtet, den Nachweis über ihre Unternehmenseigenschaft mit einer Bescheinigung ihrer Finanzverwaltung (sog. Unternehmerbescheinigung) oder Ähnlichem mit Angabe der Steuernummer für Umsatzsteuerzwecke zu erbringen.

- (d) Der Kunde haftet für alle Schäden und Aufwände die UTA aufgrund verspätet mitgeteilter Informationen gemäß Ziffer 6(c) entstehen.

7. Schlechtleistung der UTA oder des UTA-Servicepartner

- (a) Ist die Leistung mangelhaft oder liegt ein anderer Vertragsverstoß vor, richten sich die Ansprüche des Kunden im Fall der Ziffer 4(a) (Streckengeschäft) und Ziffer 4(c) (Verkaufskommission) unmittelbar gegen UTA nach den Bedingungen der geschlossenen Verträge zwischen UTA und dem Kunden. UTA stehen entsprechende Rechte gegen den UTA-Servicepartner zu.

- (b) Im Fall der Ziffer 4(b) richten sich die Ansprüche des Kunden wegen einer mangelhaften Leistung oder eines anderen Vertragsverstoßes unmittelbar gegen den UTA-Servicepartner.

- (c) Bei den nach Ziffer 4(a) und Ziffer 4(c) geschlossenen Verträgen

- (aa) hat der Kunde Mängel der Leistung oder einen anderen Vertragsverstoß in Textform wie folgt anzuzeigen: bei erkennbaren Mängeln innerhalb von 24 Stunden nach Erhalt der Leistung, bei nicht erkennbaren Mängeln innerhalb von 24 Stunden nach Entdeckung des Mangels

- (bb) verjähren Ansprüche gegen UTA wegen Mängeln der Leistung spätestens ein (1) Jahr nach Leistungserbringung. Sonstige vertragliche Ansprüche des Kunden gegen UTA wegen Pflichtverletzungen verjähren ebenfalls in einem (1) Jahr, beginnend mit dem gesetzlich vorgesehenen Verjährungsbeginn. Dies gilt nicht

- in den Fällen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit,
- bei arglistigem Verschweigen eines Mangels,
- für Mängelansprüche, die in einem dinglichen Recht eines Dritten bestehen, auf Grund dessen die Herausgabe der Kaufsache verlangt werden kann
- bei Ansprüchen aus dem Produkthaftungsgesetz und

den weiteren Fällen, in denen UTA gemäß Ziffer 13 unbeschränkt haftet

- (d) Im Fall der Ziffer 4(b) richten sich die Anzeigepflichten und Verjährungsregelungen nach dem zwischen dem Kunden und dem Servicepartner geschlossenen Vertrag.

- (e) Weitergehende Pflichten des Kunden aus den nach Ziffer 4 geschlossenen Verträgen bleiben unberührt.

8. Entgelte

- (a) Basis für die Berechnung der Entgelte sind die vor Ort jeweils ersichtlichen aktuellen Preise (z.B. Tankstellenpreise oder Mauttarife) oder die mit UTA davon abweichend vereinbarten Preise (z.B. UTA-Listenpreise).
(b) Der Kunde hat das Entgelt für mittels des Akzeptanzmediums bezogenen Leistungen auch dann zu entrichten, wenn die Leistung einer Warengruppe angehört, die nach den Vereinbarungen mit dem Kunden nicht bezogen werden kann.
(c) Der Kunde hat an UTA für die zur Verfügungsstellung der Akzeptanzmedien und die Abwicklung der Verträge zusätzlich zu den Preisen der bezogenen Leistungen im UTA-Akzeptanzstellennetz Serviceentgelte zu bezahlen. Sofern nichts anderes mit dem Kunden vereinbart ist, gelten die allgemeinen Serviceentgelte, wie unter www.uta.com/servicecenter ersichtlich. Der Kunde ist berechtigt, die Liste der Serviceentgelte jederzeit bei UTA kostenlos anzufordern. UTA ist berechtigt, die Serviceentgelte nach billigem Ermessen (§ 315 BGB) zu ändern. UTA wird den Kunden über Änderungen der Serviceentgelte unterrichten (z.B. durch Hinterlegung der aktuellen Liste im Service

- (cc) ако Клиентът закъснее с плащането, или
(dd) ако не може да предостави доказателства за наличие на кредитоспособност

Това не засяга законите права на UTA по-специално съгласно член 321 от немския Граждански кодекс.

- (c) Клиентът може също така да се споразумее UTA да разшири кредитния му лимит. Разширението изисква потвърждение от UTA в писмена форма.

- (d) Тъй като при изпълнението на договора UTA извършва значителни авансови плащания, UTA има право да изисква подходящи обезпечения от Клиента. UTA не е задължена да държи или да инвестира ценните книжа в доверителна или експресу сметка.

6. Задължения на Клиента за предоставяне на информация и уведомяване

- (a) UTA има право да получава информация за Клиента от кредитни агенции и кредитни институции.

- (b) Клиентът е длъжен незабавно писмено да уведоми UTA за всички обстоятелства, които оказват влияние върху неговата кредитоспособност или други аспекти във връзка с изпълнението на договора. Това се отнася и за промени на такива обстоятелства, които настъпват след сключването на договора с Клиента. В тази връзка Клиентът е длъжен да информира UTA по-специално относно:

- (aa) смяна на собственика на дружеството(собственика на неговото дружество), напускане или вписване на собственици на капитала, напускане или встъпване на органи на управление, промяна на банковите му данни, правната форма на неговото дружество, промяна на адреса или телекомуникационните връзки и/или промяна или прекратяване на дейността (като посочи новите данни за собственика и управителя), и;

- (bb) промяна на регистрационния номер на автомобила или на самия автомобил.

Клиентът трябва да върне на UTA носителя за оторизирано използване, засегнат от промяната, особено ако се променя регистрационния номер на автомобила или ако автомобилът е спрял от движение или е продаден, или ако се промени наименованието на дружеството на Клиента.

- (c) Клиентът също така е длъжен незабавно да предостави в писмена форма на UTA всички ДДС номера, които са му били издадени въз основа на ДДС регистрации в страните от ЕС и ЕАСТ („идентификационен номер по ДДС“ и/или „данъчни номера за целите на ДДС“ със или без „определяне на акредитиран представител“), както и евентуални промени на тези ДДС регистрации, и чрез официални документи да докаже такива извън държавата членка, в която е установен. Ако установеният в ЕС Клиент все още няма идентификационен номер по ДДС, той трябва незабавно след сключването на договора да подаде заявление за регистрация в държавата, в която е установен, и веднага да информира UTA относно подаденото заявление и издадения идентификационен номер по ДДС. Клиенти, които са установени извън ЕС, са задължени да представят доказателство за своя статут на търговско дружество под формата на удостоверение от тяхната финансова администрация (т.нар. удостоверение за търговско дружество) или друг подобен документ съдържащ идентификационен номер по ДДС.

- (d) Клиентът носи отговорност за всички вреди и разходи, причинени на UTA в резултат от подадена със закъснение информация по точка 6 (b).

7. Лошо изпълнение от страна на UTA или от страна на обслужващи партньори на UTA

- (a) Ако изпълнение от страна на обслужващ партньор на UTA е лошо или е налице друго нарушение на договора, исковите на Клиента в случая по точка 4 (a) (доставка) срещу UTA се основават на условията на договорните отношения съгласно точка 4 (e) и точка 4 (b) (комисионна за продажба), сключени между UTA и клиента. UTA разполага със съответни права срещу обслужващия партньор на UTA. С цел изпълнение UTA има право да отстъпи на Клиента своите претенции поради нарушение на договора срещу партньора на UTA; Клиентът е длъжен да приеме встъпването. Клиентът е длъжен да упражни отстъпените му права. Ако Клиентът не успее да направи това не по негова вина, той има право да предяви правата си срещу UTA.

- (b) В случая по точка 4 (b) исковите на Клиента за лошо изпълнение или друго нарушение се предявяват директно срещу обслужващия партньор на UTA.

- (c) Независимо от постигнатите съгласно точка 4(b) и точка 4 (в) договори

- (aa) Клиентът трябва да подаде рекламация за недостатъци в услугата на обслужващия партньор на UTA в писмен вид, както следва: в случай на явни недостатъци – в срок от 24 часа от получаването на услугата, в случай на скрити недостатъци – в срок от 24 часа след откриването им. Клиентът трябва да изпрати на UTA копие от рекламацията;

- (bb) исковите срещу UTA поради недостатъци на услугата на обслужващия партньор на UTA се погасяват по давност най-късно една (1) година след получаването на услугата. Други прозтиции от Договора искове на Клиента срещу UTA поради нарушения на задълженията от обслужващия партньор на UTA също се погасяват по давност след една (1) година, считано от началото на законоустановената давност. Това не важи в случаите на причинена смърт, увреждане на здравето или телесна повреда,
- в случай на умишлено укриване на недостатък и
- за искове за недостатъци, произтичащи от вещно право на трето лице, въз основа на което може да се иска предаването на закупената вещь, и
- в случай на искове, произтичащи от Закона за отговорността на продуктите и

другите случаи, в които UTA носи неограничена отговорност съгласно раздел 13

- (d) В случая точка 4 (b) задълженията за уведомяване и правилата за ограничаване се основават на договора, сключен между клиента и обслужващия партньор

- (e) Другите задължения на клиента, произтичащи от договорите, сключени в съответствие с раздел 4, остават незаменни.

8. Такси

- (a) Основа за изчисляване на таксите са актуалните, обявени на място цени (напр. цени на бензиностанции или пътни такси), или различните от тях, договорени с UTA цени (например цените от ценозаписна на UTA).

- (b) Клиентът също така трябва да плати таксата за услуги, получени чрез носителя за оторизирано използване, ако услугата принадлежи към продуктова група, която не може да бъде получена съгласно споразуменията с Клиента.

- (c) Освен цените на получените услуги в мрежата от одобрени от UTA търговски обекти Клиентът трябва да плати на UTA такси за предоставяне за оторизирано използване носители и за обработката на договорните отношения. Доколкото с Клиента не е уговорено друго, се прилагат таксите за общо обслужване, за което информация може да се намери на www.uta.com/servicecenter. Клиентът има право по всяко време да поиска от UTA безплатен списък с таксите за обслужване. UTA има право да променя според обстоятелствата таксите за обслужване (член 315 немския Граждански кодекс). UTA информира Клиента за промени в

таксите за обслужване (например чрез обявяване на актуалния списък в центъра за услуги). Увеличение на таксите за обслужване може да се разгледа по-специално, ако например се увеличат разходите за закупуване на хардуер и софтуер, на енергия или за използване на комуникационни мрежи, или разходите за заплати се променят (намаляват или се увеличават).

- (d) На УТА следва да бъдат възстановени (в допълнение към таксите за обслужване) такси за връщане на директен дебит или други разходи, възникващи за УТА по причини, за които отговорност носи Клиентът.

9. Надлежно издаване на фактури и плащане

- (а) Задължението на Клиента за плащане за услуги, предоставяни от УТА (услуги, съгласно точка 4 (а) и точка 4 (в)) и/или за вземания, произтичащи от услуги, предоставени от обслужващи партньори на УТА (точка 4 (б)), възниква с използването на услугите, като плащането става дължим, щом Клиентът получи фактурата от УТА.
- (б) По правило УТА фактурира получените от Клиента услуги два пъти месечно, като всяка фактурата отразява дължимия по закон ДДС. УТА издава фактурата в държавата по обслужване в съответната местна валута. Клиентът плаща на УТА в договорената с него валута. Ако тази валута се различава от валутата на държавата по обслужване, договорената валута за плащане се обменя по курса, валиден в тази държава към датата на издаване на фактурата.
- (с) Освен ако страните не договорят друго, крайният срок за плащане на фактурите от Клиента е две седмици от получаването им.
- (д) Клиентът трябва да провери фактурите на УТА веднага след получаването им и да съобщи писмено (имейл е достатъчен) своето възражение най-късно в срок от 2 месеца от датата на фактурата, като посочи всички данни от фактурата, срещу които има възражения, както и пълната обосновка на възражението си. Ако възражението не е направено в срок, фактурата се счита за одобрена, освен ако проверката на фактурата е била невъзможна без вина на клиента. В своите фактури УТА обръща специално внимание на тази правна последица.
- (е) Ако Клиентът не плати вземане на УТА в договорения срок за плащане, например поради неприемане на директни дебити и протести на чекове или сметки, той изпада в забава, без да са необходими други формалности. Това не засяга правото за предявяване на вреди вследствие на забавата. Клиентът не е в забава в период, през който услугата не се предоставя в резултат на независимо от него обстоятелство.
- (ф) Ако Клиентът получава услугата от трето лице, УТА може да върази срещу това и да откаже да предостави тази услуга на третото лице, дори и Клиентът да не е възразил срещу нея.
- (г) Ако не е договорен друг начин на плащане, то се извършва чрез SEPA директен дебит. В този случай Клиентът е длъжен да предостави на УТА мандат за SEPA директен дебит от банковата му сметка. УТА изпраща на Клиента предварително уведомление най-късно един (1) работен ден преди съответното дебитирване на сметката. Клиентът трябва да уведоми УТА за сметката за изпълнение на всички искания за възстановяване (напр. на наличности за предплатени продукти, депозити). Клиентът отговаря на УТА за извършва възстановявания по текущата си сметка. УТА има право да приспада от тези искания за възстановяване собствените си вземания срещу Клиента.

10. Запазване на правото на собственост

До пълното плащане на всички настоящи и бъдещи вземания, произтичащи за УТА от Договора с Клиента и от текущо търговско отношение (обезличени вземания), стоките, доставени от обслужващия партньор на УТА, остават собственост на УТА. До пълното плащане на стоките със запазено право на собственост те не могат да бъдат давани в залог на трети лица, нито да бъдат предоставяни като обезпечение. Клиентът трябва незабавно писмено да уведоми УТА, ако подадено заявление за откриване на производство по несъстоятелност или ако трети лица (например в случай на залог) имат достъп до стоки, собственост на УТА. Ако Клиентът наруши договора, по-специално ако не плати дължимата цена за покупка, съгласно законовите разпоредби УТА има право да се откаже от договора и/или да поиска връщането на стоките въз основа на запазеното право на собственост. Искането за връщане не означава и извземане за отказ; по-скоро УТА има право да изисква само връщането на стоките, като си запази правото на отказ. Ако клиентът не плати дължимата покупна цена, УТА може да предяви тези права само ако Клиентът не е платил в предвиден му преди това от УТА разумен срок за плащане или ако предоставянето на такъв срок е необходимо съгласно законовите разпоредби. Запазеното на правото на собственост се отнася до пълната стойност на продуктите, получени в резултат на преработка, смесване или комбиниране на стоките, при което УТА се счита за производител. Ако в случай на преработка, смесване или комбиниране със стоки на трети лица те запазват правото си собственост върху тях, УТА придобива право на съсобственост пропорционално на фактурираните стойности на преработените, смесени или комбинирани стоки. В останалите случаи за произведения продукт важи същото условие за запазване на правото на собственост, както за доставяната стока.

11. Задължение за подаване на сигнал и отговорност при неоторизирано използване на носител

- (а) Ако Клиентът установи или е налице основателно съмнение за загуба или кражба, злоупотреба или каквото и да е друго неотризирано използване на някой от използваните от него носители, той трябва незабавно да информира УТА за това, като посочи клиентския номер и номера на носителя за оторизирано използване, регистрационния номер на автомобила, държавата, мястото, часа и вида на инцидента („известие за блокиране“). Известието за блокиране може да бъде направено по телефон, имейл или писмено до данните за контакт, предоставени на Клиента за тази цел (вж. по-специално www.uta.com/servicecenter/). Известието за блокиране се счита за получено веднага след като Клиентът предостави цялата информация, необходима за проверката на легитимността.
- (б) Освен това Клиентът трябва незабавно да подаде сигнал на компетентния полицейски орган за всяка кражба на или злоупотреба с носител за оторизирано използване. Клиентът трябва да изпрати копие от сигнала до УТА.
- (в) Ако Клиентът установи повреди или неизправности по носител за оторизирано използване, той трябва незабавно писмено да уведоми УТА за това. В замяна УТА предоставя на Клиента нов носител за оторизирано използване. Ако Клиентът е отговорен за повредата или неизправността, по искане на УТА той трябва да поеме разходите по замяната. В този случай е възможно замяната да бъде извършена само след предварително поемане на разходите.
- (г) Докато известието за блокиране съгласно точка 11 (а) не бъде приложено в системата за оторизация на УТА (това изпълнение трябва да стане незабавно, но не повече от два (2) часа след получаването), Клиентът носи отговорност за всички вземания на УТА от транзакции, извършени чрез злоупотреба с носител за оторизирано използване. Ако злоупотребата с носител за оторизирано използване е по вина на Клиента, той носи

Auftragsverarbeitung abzuschließen (z.B. bei personalisierten Servicekartenprägungen). Die aktuellen Datenschutzbestimmungen von UTA sind unter <https://web.uta.com/datenschutz> veröffentlicht.

- (c) Der Kunde verpflichtet sich, die autorisierten Nutzer und sonstige für ihn tätige Personen, deren Daten UTA verarbeitet, auf die Datenschutzerklärung der UTA hinzuweisen.

16. Anwendbares Recht und Gerichtsstand

- (a) Für diese AGB und die Kundenvertragsbeziehung sowie für sämtliche hieraus resultierenden oder hiermit im Zusammenhang stehenden, auch deliktischen, Ansprüche gilt – vorbehaltlich des nachfolgenden Wahlrechts zu Gunsten des Heimatrechts der Kunden – deutsches Recht unter Ausschluss der unter diesem Recht geltenden kollisionsrechtlichen Bestimmungen sowie des UN-Kaufrechts (CISG). Sofern der Rechtsstreit nach Ziffer 16(b) am Sitz des Beklagten vor Ort geführt wird, kann UTA statt deutschem Recht das Recht des Gerichtsstandes wählen (nachträgliche Rechtswahl zugunsten des Heimatrechts des Kunden), sofern der Kunde dieser Wahl nicht binnen eines (1) Monats nach Kenntniserlangung widerspricht. UTA hat die nachträgliche Rechtswahl durch Erklärung gegenüber dem Kunden in Textform spätestens mit der Klageschrift zu treffen und dabei den Kunden auf sein Widerspruchsrecht hinzuweisen. Diese nachträgliche Rechtswahl erstreckt sich ausschließlich auf den Streitgegenstand des betreffenden Rechtsstreits, entfaltet jedoch keine darüberhinausgehende Wirkung.
- (b) Ausschließlicher – auch internationaler – Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dem Kundenvertrag, auch für deliktische Ansprüche, ist Aschaffenburg, Deutschland, oder der allgemeine Gerichtsstand am Sitz des Beklagten vor Ort. Vorrangige gesetzliche Vorschriften, insbesondere zu ausschließlichen Zuständigkeiten, bleiben unberührt.
- (c) Verträge nach Ziffer 4(b) bleiben von den beiden vorherstehenden Absätzen unberührt, d.h. (i) für die Verträge zum Bezug von Leistungen der UTA-Servicepartner gilt das nach diesen Verträgen anwendbare Recht (in der Regel also das in den allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners gewählte Recht), und (ii) für Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit Verträgen zum Bezug von Leistungen der UTA-Servicepartner gilt der in diesen Verträgen vereinbarte Gerichtsstand (in der Regel also der in den allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners vereinbarte Gerichtsstand).

17. Verschiedenes

- (a) Sollte eine Bestimmung dieser AGB unwirksam sein oder werden, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen unberührt.
- (b) Gegen die Ansprüche der UTA kann der Kunde mit etwaigen eigenen Ansprüchen nur dann aufrechnen, wenn seine Gegenforderung unbestritten oder rechtskräftig festgestellt ist oder sofern es sich um Gegenansprüche aus demselben Rechtsverhältnis handelt; dies gilt auch für die Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten durch den Kunden.
- (c) Mündliche Nebenabreden bestehen nicht.
- (d) Sofern in diesen AGB die Textform vorausgesetzt wird, genügen zu deren Einhaltung schriftliche oder elektronische Erklärungen, z.B. durch E-Mail oder Telefax.
- (e) UTA ist zudem jederzeit auch ohne Zustimmung des Kunden berechtigt, den gesamten Kundenvertrag oder einzelne Rechte und Pflichten hieraus auf ein mit ihm im Sinne von § 15 AktG verbundenes Unternehmen zu übertragen. UTA wird den Kunden über die Vertragsübertragung schriftlich rechtzeitig unterrichten.
- (f) Für Geschäftsbeziehungen mit ausländischen Kunden gelten gleichfalls diese in der deutschen Sprache abgefassten AGB. Die den ausländischen Kunden jeweils zugänglich gemachte Übersetzung hiervon in der Kundenlandsprache oder in der englischen Sprache stellen allein einen besonderen, allerdings rechtlich unverbindlichen Service der UTA dar und sollen dem besseren Verständnis dienen. Im Falle eines Auslegungsstreites hat stets der deutsche Text Vorrang.

Stand: 07/2025

същите. Доколкото е необходимо, Клиентът е длъжен да сключи с UTA отделно споразумение за обработка (напр. за индивидуално надписване на сервизните карти). Актуалните разпоредби на UTA за защита на данните са публикувани на <https://web.uta.com/datenschutz>

- (c) Клиентът се задължава да информира оторизираните лица и останалите си служители, чиито данни UTA обработва, за декларацията за защита на данните на UTA.

16. Приложимо право и подсъдност

- (a) Като се запазва посоченото по-долу право на Клиента да избере правото на държавата по произхода си, за всички спорове, породени от тези Общи условия и договорните отношения с Клиента, както и за всички произтичащи или свързани с тях искове, включително във връзка с деликти, се прилага немското право, с изключение на предвидените в него съдебно-процесни норми, както и на Конвенцията на ООН относно договорите за международна продажба на стоки. Ако правният спор по точка 16 (б) се води по седалището на ответника, UTA може да избере правото на държавата на сезирания съд вместо немското право (последващ избор на правото на държавата по произход на Клиента), при условие че Клиентът не възрази срещу този избор в срок от един (1) месец след узнаването му. UTA следва да направи последващ избор на право с писмена декларация до Клиента най-късно с подаването на искватата молба, като при това информира Клиента за неговото право на възражение. Този последващ избор на право се отнася единствено до предмета на конкретния спор, но няма по-нататъшно действие.
- (b) За всички, включително и международни спорове, произтичащи от този договор с Клиента или във връзка с него, включително във връзка с деликти, е компетентен съдът в Ашафенбург, Германия, или съдът с обща компетентност по седалището на ответника. Това не засяга действието на законите разпоредби, приложими с предимство, по-специално по отношение на изключителната компетентност. Точка 4 запазва действието си, т.е. за спорове, произтичащи от или във връзка с договорни отношения относно получаването на услуги от обслужващи партньори на UTA е компетентен договореният в точка 4 (е) съд.
- (c) Договорите съгласно точка 4 (б) остават незазасегнати от предходните два параграфа, т.е. (i) за договорите за закупуване на услуги от обслужващи партньори на UTA се прилага приложимото право по тези договори (т.е. по правило законодателството, посочено в Общите условия за обслужващите партньори на UTA), и (ii) за спорове, произтичащи от или във връзка с договори за закупуване на услуги от обслужващи партньори на UTA, се прилага юрисдикцията, договорена в тези договори (т.е. по правило юрисдикцията, договорена в Общите условия за обслужващи партньори на UTA.)

17. Разни

- (a) Ако някоя от разпоредбите на настоящите Общи условия е или стане невалидна, това не засяга валидността на останалите разпоредби.
- (b) Клиентът може да приспадне вземания на UTA от свои евентуални вземания само ако неговото насрещно вземане е безспорно или установено с окончателно решение, или доколкото става въпрос за насрещни вземания от едно и също правоотношение; същото важи и за искането от страна на Клиента на обезпечителни мерки.
- (c) Не са правени никакви допълнителни устни договори.
- (d) Доколкото в настоящите Общи условия е предвидено изискване за писмена форма, то се счита за спазено и в случаите на писмени или електронни съобщения, изпратени например по имейл или факс.
- (e) UTA също има право по всяко време, дори без съгласието на Клиента, да прехвърли целия договор с Клиента или отделни права и задължения по него на свързано дружество по смисъла на член 15 от немския Закон за акционерни дружества. UTA своевременно изпраща до Клиента писмено съобщение относно прехвърлянето на договора.
- (f) Настоящите Общи условия, съставени на немски език, се прилагат и за търговските отношения с чуждестранни клиенти. Преводите, предоставени на чуждестранните клиенти на техния национален език или на английски език, представляват специална, но правно необвързваща услуга на UTA и имат за цел да подобрят разбирането. В случай на спор относно тълкуването с предимство винаги е текстът на немски език.

Актуално към: 07/2025

С настоящото изрично потвърждавам, че прочетох и разбрах настоящите Общи условия и ги приемам безусловно като неразделна част от договора с UTA

Дата и място

печат и подпис на оправомощен представител

Указания за защита на личните данни към заявление на нов клиент на UTA

С настоящите указания Ви информираме за обработката на личните Ви данни от UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, както и за свързаните Ви с това права.

1. Отговорник за обработката

UNION Tank Eckstein GmbH & Co. KG
Heinrich-Eckstein-Str. 1
63801 Клайнстхайм/Майн
Телефон +49 (0) 6027 5 09-0
Факс +49 (0) 6027 509-77177
Имейл info@uta.com
Интернет www.uta.com

Представител на отговорника

2. Данни за контакт с отговорните лица за защита на данните

С нашите отговорните лица за защита на данните ще се свържете по пощата на упоменатия горе адрес с пояснение "Упълномощен за защита на данните" или на имейл: datenschutz@uta.de

3. Цели и правни основания за обработката

Ние обработваме Вашите лични данни, като съблюдаваме Общия регламент на ЕС за защита на данните, както и Основния федерален закон за защита на данните и специфични за региона разпоредби (специални закони), със съответните определения относно защитата на данни.

За изпълнение на договорни задължения (чл. 6 пар. 1, б. в от Общия регламент на ЕС за защита на данните)

При възникване на клиентски отношения с UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, ние обработваме подадените от Вас данни за сключване на договора и за оценка на поемания от нас икономически риск.

- Обработка на данни в рамките на търговски отношения

Ако се стигне до сключване на договор, ние обработваме Вашите данни за изпълнение на договорните отношения. Обработваните в тази връзка лични данни, от които се нуждаем, в рамките на договорните отношения, включват основни данни (напр. име на фирмата, основаване, адрес), данни за основното лице за контакт, както и всички данни за целите на фактуриране (като напр. номер по ДДС, банкови детайли). Към това спадат и процеси по обработка, свързани с изпращането на носители за разплащане.

Сключването, съответно провеждането на договорни отношения не е възможно без обработката на Вашите лични данни.

- Обработка на данни при забавяне на плащания

В случай на забавяне на плащане, можем да предявим искания към трети лица. В такъв случай ще предоставим необходимите данни, в необходимия обхват, за целите на осъществяване на процедура по събиране, на съответните трети лица (напр. колекторска фирма).

3б. Поръчка на продукти и услуги (чл. 6, Пар. 1 буква. в от Общия регламент на ЕС за защита на данните)

При поръчка и използване на продукти/услуги от упоменатите в настоящото категории може да възникне необходимост да трябва да се обработват допълнително още лични данни към споменатите преди това. По същество те обхващат:

- Медии за разплащане (сервизни карти, устройства за разплащане на пътни такси)

Свързани с автомобила данни (напр. притежател на автомобила или лизингодател, номера на автомобила), данни за водача (различен адрес за доставка или имена при отпечатване на сервизната карта).

- Дигитални услуги (UTA ексклузивен клиентски център, електронно фактуриране, електронна база данни, UTA приложение за търсене на бензиностанции APP)

Електронни данни за контакт (имейл адрес) за информацията относно ново приложение към фактура, или за предаване на детайли по фактурирането, или създаването на нов потребител в UTA ексклузивен клиентски център, в рамките на приложението, или в случай на използване на функцията за обратна връзка на UTA приложението за търсене на бензиностанции APP. В рамките на приложението се обработват данни за местонахождението Ви, така че да може да Ви бъде предоставена информация за най-близката станция.

- (Пътни такси) процес на регистрация

Клиентски базисни данни за целите на валидирането (напр. фирмени базисни данни), обработка на всички изисквани от системния оператор данни (вариат според системата за приемане).

В рамките на процеса по регистрация за използване на избраните системи за разплащане на пътни такси, или при издаването на сервизни карти на трети лица от UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG обработваме без изключение личните данни, които наложително се изискват от приемащия партньор/системен оператор. За Вашата легитимация, в рамките на процеса на регистрация, може да възникне необходимостта тези да бъдат доказани пред приемащите партньори/системни оператори, посредством съответните документи (напр. Удостоверение за регистрация на автомобила).

За да можем да Ви подпомогнем най-пълноценно, в случаи на евентуални допълнителни или спешни случаи на запитване от системните оператори или национални изпълнителни органи, правим и вътрешно съхранение на всички предадени от Вас данни по време на процеса на регистрация.

- Управление на активи

При издаване на кредитни известия (напр. MercedesServiceCard) споделяме всяка свързана информация за ползването на това кредитиране с предоставящото кредитиране предприятие (напр. Daimler AG). Това се прави, за да можем да Ви информираме за оферти, валидни за периода на кредитното известие.

Всяка обработка на Вашите лични данни по гореописаните методи на обработка за преддоговорни или договорни цели се базира на чл. 6, пар. 1, б. „в“ от Общия регламент на ЕС за защита на данните.

3с. Въз основа на основателен интерес на UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG (чл. 6, пар. 1, б. „f“ от Общия регламент на ЕС за защита на данните)

Обработваме Вашите данни и за същинското изпълнение на договора, за да защитим нашите и на трети лица основателни интереси. Тази обработка се осъществява на базата на чл. 6, пар. 1, б. „f“ от Общия регламент на ЕС за защита на данните. Тази обработка се състои в:

- Оценка на поемания икономически риск (оценка на кредитоспособността)

За сключване на търговско споразумение, както и за контрол на съществуващи клиентски договорености-особено при забавяне на плащания, се обръщаме за съдействие към кредитни институции. Те оценяват въз основа на налична информация и др. от Вашите лични данни рискът от неплащане. Резултатът се разглежда и лично от нас още веднъж и се оценява от сътрудник на UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG за възможни последици.

Напълно автоматизирано установяване на кредитен рейтинг не може да бъде проведено.

- Реклама на собствени продукти и услуги

В случай, че не ни е посочено конкретно лице за контакт по въпроси за рекламата, използваме предоставените данни за основното лице за контакти и Ви информираме, в рамките на договорните отношения, за продукти и услуги на UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, както и на нашите свързани дружества.

По всяко време можете да преустановите изпращането й за бъдеще.

Указания за защита на личните данни към заявление на нов клиент на UTA

Друго обработване на Вашите данни за опазване на основателния ни интерес може да бъде:

- Мерки за управление на бизнеса и разработка на собствени продукти и услуги

Вътрешен мониторинг за контролиране на съществуващи търговски отношения.

- Превенция

За превантивно избягване на наказуеми деяния наблюдаваме процеса на използване и употребата на Вашите разплащателни медии.

- Проверка и оптимизация на методите за анализ на нуждите и за директен контакт с клиента, вкл. Вътрешно клиентско сегментиране

3d. Въз основа на съгласие (чл. 6 пар. 1 б. с " от Общия регламент на ЕС за защита на данните)

Доколкото сте ни дали съгласие за обработка на Вашите лични данни за определени цели (вижте детайли в настоящото), законността на тази обработка почива на основата на това съгласие. Дадено съгласие може да бъде отказано по всяко време. Това важи също за отказ от съгласия, които евентуално са ни дадени преди влизането в сила на Общия регламент на ЕС за защита на данните, именно преди 25.05.2018 г. Моля, обърнете внимание, че отказът важи само за в бъдеще. Обработки, които са се случили преди отказа, не са засегнати от него.

- Бюлетин-регистрация за рекламни съобщения

Бюлетинът ще Ви бъдат изпращан само на базата на специално съгласие.

- (Лични) поръчителства/гаранции

В случай на лично поръчителство от трети лица(чужд гарант) UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG обработва всички необходими лични данни, касаещи информация за икономическите и финансови отношения на тази трета страна. .

3e. За изпълнение на законови задължения във връзка с чл. 6, пар. 1, б. „f“ от Общия регламент на ЕС за защита на данните

е. За изпълнение на законови задължения във връзка с чл. 6, пар. 1, б. „f“ от Общия регламент на ЕС за защита на данните.

4. Категории получатели на лични данни

Вътрешнофирмено всички служби, които наложително се нуждаят от достъп до Вашите данни за изпълнение на нашите договорни и законови отношения, получават такъв.

Договорно задължени доставчици и техните представители могат също да имат досег с Вашите данни. Тези партньори са договорно задължени към нас със спазването на съответните предписания за защита на личните данни при обработката на поръчка и подпомагат UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG при осъществяването на търговски отношения с Вас.

Между другото използваме лица за дейностите обработващи данните: поддръжка/техническо обслужване/развитие на EDV-/IT-приложения, кол център услуги, унищожаване и премахване на данни, разпространение на рекламни материали, хостинг на уеб сайтове, оформяне на уеб сайтове, услуги на външни компании, свързани с изпращане на писма и реклами, сигурност на сгради, валидиране на адресни данни, проверка на шофьорски книжки, подпомагане на процеси (24/7), онлайн оторизации, услуги на пътна помощ.

При наличие на специални обстоятелства обработваме Вашите лични данни в сътрудничество с нашите кооперационни партньори. Във връзка с това всяка страна обработва нейните данни изключително целесъобразно и в рамките на споделена отговорност. Тази договорна конструкция е налице при:

- Търговски партньорства / модели за сътрудничество

Модели, в които участващите партньори са в независими договорни отношения с Вас, е възможен обмен на данни в рамките на това сътрудничество. Съответното обработване на Вашите данни, включително по-нататъшната обработка на предварително обменяни данни от всеки партньор, се основава на прякото договорно отношение с Вас. Партньорът за сътрудничество няма задължение да информира за обработката на данни, тъй като сте били напълно информирани за обработката на Вашите данни от независимите договорни отношения с партньора за сътрудничество. Нямате правомощия да давате указания на съответния партньор за сътрудничество.

- Дейности с дружества от концерн или свързани предприятия

- Услуги по фактуриране

Външни доставчици

По повод изпълнението на договорни задължения отчасти използваме външни доставчици. Тези използваме за услугите: информации за кредитен рейтинг, регистрация на пътни такси, логистични услуги, услуги по възстановяване на суми, инкасо процедури, начисляване на такса за допълнителни заместващи услуги

Във всички гореизложени случаи установяваме със сигурност, че третите лица получават достъп само до личните данни, които са необходими за извършване на отделни задачи.

Други получатели

В допълнение към това можем да предадем данните Ви на други получатели, като например органите за изпълнение на законовите изисквания за задължително уведомяване като социално-осигурителни институции, финансови институции или правопривлащащи органи.

Изключително важно: При никакви обстоятелства UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG не продава Вашите данни на трети лица.

5. Предаване на данни в трета страна

Ако трябва да предоставим за обработка данните Ви на посредник извън територията на Европейския съюз/Европейското икономическо пространство, обработката се случва само тогава, когато Комисията на Европейския съюз е потвърдила на третата страна адекватно ниво на защита на личните данни или са налице други адекватни гаранции за защитата на личните данни.

6. Продължителност на съхранение на данните

Данните Ви се унищожават, веднага след като вече не са необходими за обработка за горе упоменатите цели. Може да се случи Вашите данни да бъдат съхранени за период, в който са предявими претенции спрямо нашата фирма(законов давностен срок – 3 години). Освен това съхраняваме Вашите данни, доколкото сме задължени по закон. Тези задължения са записани в Търговския кодекс и в Данъчния кодекс.

7. Права на засегнатите

На горе упоменатия адрес можете по всяко време да изискате информация за съхранените за Вас данни.

Освен това имате право за корекция или заличаване, ограничаване на обработката или отказ.

8. Право на обжалване

Имате право да се обърнете с жалба към споменатите горе отговорни за защита на данните лица или към контролните органи за защита на данните. Отговорният за нас контролен орган за защита на данните е:

Bayerisches Landesamt für Datenschutzaufsicht
Promenade 27
91522 Ansbach